

# Ginowan City Newsletter

January 2019

Ginowan City Hall 1-1-1 Nodake, Ginowan City, Okinawa ☎098-893-4411

## Announcements

### FY2019 Municipal-Prefectural Resident Tax and National Health Insurance Tax Return Season

Tax return filing period: From February 19th to March 15th 2019

Reception Hours: 9:00~11:30 and 13:00~16:00

Location: Ginowan City Hall 1st floor, front entrance (temporary building)

#### Who is required to file a resident tax return?

Those registered in Ginowan City as of January 1<sup>st</sup>, 2019 who had income during 2018 must file their resident tax return. You must file your tax return if you do not have an income but are receiving exemption or reduction of National Health Insurance Tax, Long-Term Care Insurance fees, etc.

#### You do not have to file if:

- ① You file your income tax return form at the Tax Office or the Okinawa Chamber of Commerce and Industry
  - ② You file your tax return electronically (e-Tax)
  - ③ You only earn employment income and your company submits your payment report directly to Ginowan City Hall
  - ④ Your sole income is public pension benefits and the Japan Pension Service submits your public pension payment report directly to Ginowan City Hall
  - ⑤ You did not have an income last year and you are the dependent of a relative residing in Ginowan City (The relative supporting you should declare it for eligibility of tax exemption for dependents)
- ※However, in the case ③ and ④, you must file your resident tax return if you are under a coverage reduction scheme such as the Medical Care Exemption System.

#### Other documents that may be needed:

- Salaried workers, public pension income earners: tax statement (Gensen Choshu Hyo)
- Business income earners, real estate income earners: income and expenditure statement, etc.
- National Health Insurance/Long-Term Care Insurance subscribers: proof of payments
- National Pension members: social insurance premiums deduction certificate
- People with deduction of medical expenses: FY2017 medical expense deduction statement and receipts (please see the December issue of the Newsletter)
- Individuals with a disability: disability notebook, etc.
- Student: Student ID
- Life insurance premiums/earthquake insurance premiums deduction certificate

**Please make sure to bring your tax return declaration form, inkan, ID cards and My Number card (or notification card) when you visit the City Hall.**

For more information about specific documents or for the on-site filing schedule, please contact the City Hall at: **Zeimu Ka (Tax Division)**

☎893-4411 Ext. 225~228



### Ginowan City Earthquake and Tsunami Evacuation Drill

The city of Ginowan conducts evacuation drills for the expected occurrence of large-scale earthquakes and tsunamis. These drills, based on what we learned from the 2011 Tōhoku Earthquake and Tsunami, aim to raise awareness toward disaster prevention and improve evacuation arrangements.

⇒February 9<sup>th</sup> (Sat), 10:00~11:00

#### Participating areas:

Isa, Shimashi, Oyama, Uchidomari, Ojyana, Ojyana-danchi, Kakazu-Haitsu, Aichi, Futenma-ichi, Nodake-ni

If you wish to participate or have any questions, please contact your Residents Association.

Contact: Shimin Bosai Shitsu (Municipal Disaster Prevention Office)  
☎892-3151

### 2019 Okinawa Marathon Traffic Regulation Notice

The 27<sup>th</sup> 2019 Okinawa Marathon will be held on February 17<sup>th</sup>. Please understand that during the marathon traffic will be regulated over a prolonged period of time in order to ensure the safety of the runners.

For more details regarding location and time, please check out the Okinawa Marathon's website or contact the Okinawa Marathon Secretariat.

Contact: Okinawa Marathon Secretariat  
☎938-0088

This excerpt from the city's newsletter is published by Ginowan City Hall's Shimin Kyodo Suishin Ka (Civic Cooperation Promotion Division), in hopes of helping residents who may have trouble reading or understanding Japanese. This English version is not an official translation of the original Japanese version. Ginowan City Hall and its translator will individually or jointly accept no responsibility or liability for damage or loss caused by any error, inaccuracy, misunderstanding, or changes in regard to this translation.

**Administrative services are provided in Japanese only, unless otherwise stated.**

English Interpreter: ☎098-893-4411 (Ext. 577) during office hours. ⇒[tuuyaku@city.ginowan.okinawa.jp](mailto:tuuyaku@city.ginowan.okinawa.jp)

# Health and Welfare News

## Influenza Vaccination Partial Subsidy valid until the end of February!!

Vaccination fees are partially subsidized for people over 65 years old. Eligible people have been sent a notice in the mail. Please refer to the notice or visit the city's website for more details.

**Eligible people:** Ginowan residents over the age of 65

**Vaccination period:** Until February 28<sup>th</sup> 2019

**Vaccination site:** Designated medical facilities

※Please call and make a reservation beforehand

**Cost:** 1,000 yen

(Free of charge for those on public assistance)

People between the age of 60 and 64 with a severe impairment, such as to the heart, may also be eligible for the subsidy. Please consult your primary care physician.

You may still catch the flu even after being vaccinated. Daily effective preventive measures against the flu include thorough hand washing and gargling.

**Contact:** Health Counseling Center ☎898-5583

## Counseling Services Ginowan City Hall ☎893-4411

Family, Childcare, Women's Counseling		
Women's counseling (welfare, domestic violence, etc.)	Mon~Fri 10:15~17:00	Jido Katei Ka (Child Family Division)
Women's general consultation	Mon~Fri 10:00~17:00	☎896-1215
Jinzai Ikusei Koryu Center Mebuki		
Family and child counseling room	Mon~Fri 10:15~17:00	Jido Katei Ka (Child Family Division)
Okinawa Child Abuse Hotline	Mon~Fri 17:30~8:30A.M., weekends and Holidays: All day	☎886-2900
Welfare Counseling		
Counseling for daily life concerns	Mon~Fri 9:00~17:00	Seikatsu Fukushi Ka (Life Welfare Division)
Fureai counseling room Council of Social Welfare	Mon~Fri 9:00~16:00	☎896-2020
Legal Advice (upon request, please contact us beforehand)		
Free legal advice	Wed: 13:30~16:30 Fri: 13:30~15:30	Shimin Seikatsu Ka (Civil Life Division)
Citizen's Consultation		
Citizen's consultation	Mon~Fri 10:00~16:00 (Break: 12:00~13:00)	
Human rights concerns counseling office	3rd Thursday 13:30~16:30	Shimin Seikatsu Ka (Civil Life Division)
Free real estate consultation (reservation required)	4th Tuesday 13:30~15:30	
Consumer consultation	Mon~Fri 10:00~16:00 (Break: 12:00~13:00)	
Administrative consultation Okinawa Administrative Evaluation Office	Please contact the office	☎0570-090-110 or Shimin Seikatsu Ka (Civil Life Division)
Education Counseling		
Youth Support Center	Mon~Fri 9:30~16:00	☎892-4732
Guidance classroom "Wakaba Classroom"	Mon~Fri 9:00~17:00	☎893-8859
Employment Counseling (Furusato Hello Work)		
Regional employment counseling	Mon~Fri 9:30~17:00	☎893-5588

## New Rules for Trash Separation and Disposal

### Main Changes

▶ **Futons, bedding, carpets and rugs** are now large-sized waste (sodai gomi).

▶ **Trees and plants:** Bags of over 45 L are not collected.

▶ **Alkaline and Manganese Batteries** are harmful waste (yugai gomi). Please dispose the other types of batteries (rechargeable batteries, button cells) in a recycle box at cooperating shops.



### ~Regarding Recyclables~

Please lightly rinse and separate cans, bottles and plastic bottles into transparent bags. Remove the cap and label of bottles and plastic bottles. Keep in mind that plastic bottles are not collected on the same day as the other recyclables. Cardboard boxes must be folded and tied into bundles.

**Contact:** Kankyo Taisaku Ka (Environmental Measure Division) ☎893-4140

## February Health Calendar

Mother and Child-Related Health Checkups and Classes (at the Health Counseling Center)		Reception Hours
Infants general checkup	17th (Sun)	9:00~11:00 13:00~14:45
18-month-old checkup	7th, 14th & 28th (Thur)	13:15~14:00
2-year-old dental examination	21st (Thur)	13:15~14:45
3-year-old checkup	6th, 13th & 27th (Wed)	13:15~14:00
Child-mother health checkup consultation	5th & 19th (Tue)	9:30~10:30
Manman class (baby food class)	22nd (Fri)	13:30~
"Nobikko" parent and child class	20th (Wed)	Please contact us
"Kounotori" club (parents class)	5th, 12th, 19th & 26th (Tue)	13:30~
Health Consultation		Reception Hours
Health Counseling Center ☎898-5583	Every Mondays, Tuesdays and Fridays (holidays excluded)	13:00~15:00
	Every Tuesdays and Wednesdays (holidays excluded)	9:00~11:00

## Due date for Resident Tax (4<sup>th</sup> payment): Thursday, January 31<sup>st</sup>

Please make sure to pay by the deadline to prevent arrears.

Tax	Fixed Property Tax	Resident Tax	Light Motor Vehicle Tax
1st	May 1st	July 2nd	May 31st
2nd	July 31st	Aug. 31st	
3rd	Dec. 25th	Oct. 31st	
4th	Feb. 28th	Jan. 31st	

~Let us know if you are struggling to pay your taxes~

We offer tax payment consultation services if you are struggling to pay your taxes due to unavoidable circumstances (unemployment, illness in the family, etc.). Please contact us.

**Contact:** Nozei Ka (Tax Payment Division) ☎Ext. 246 ~257



**Administrative services are provided in Japanese only, unless otherwise stated.**

We offer interpreting services at the Ginowan City Hall.

**WHEN:** Monday to Friday, 10:00~17:00 (12:00~13:00 Lunch break)

**Free of charge!** Please ask for the interpreter at the information desk.

**Contact:** Civic Cooperation Promotion Division (Shimin Kyodo Suishin Ka)

☎098-893-4411 (Ext. 577)

⇒ [tuuyaku@city.ginowan.okinawa.jp](mailto:tuuyaku@city.ginowan.okinawa.jp)